

Tucson se líbí sportovcům
Sportsmen liked Tucson

WRC: pódiová umístění
WRC: podium places

Soutěž
Competition



HMMCNEWS 2

Obsah | Content

Obsah Content	2
Úvodní slovo Editorial	2
Zajímavost Newsworthy	2
Provozní porada BRM	3
Soutěž PDe PDe competition	3
Co o Tucsonu napsali? What was written about Tucson?	4-5
Výsledky průzkumu Survey results	6-7
Reflexní pásky Reflective bands	7
City Cross Sprint	8-9
Seznamte se Come and meet	10-11
BOZP Health & Safety	12
Osmisměrka Word search	12
WRC	13
Protidrogová kampaň Antidrug campaign	14-15
Šéfkuchař doporučuje Chef recommends	16

Slovo šéfredaktora



Silvie Bordovská, šéfredaktorka časopisu

V případě dotazů, nápadu
či dojmů, pište na
silvie.bordovska@hyundai-motor.cz

Vážení čtenáři,
ráda bych Vám za celou redakční radu poděkovala za přízeň v loňském roce. Firemní časopis představuje možnost, jak se s vámi podělit o nové informace. Proto bychom byli rádi, abyste ho vnímali jako periodiku pro vás a o vás.

Celý rok 2015 jsme pracovali na lepší grafice časopisu. Těší nás, že v anketě, které se 75 z vás zúčastnilo, jste nám v drtivé většině poskytli kladnou odezvu.

Není vždy jednoduché pojmut všechna témata, která by vás zajímala. Na základě vašich podnětů se zaměříme na aktuality, které jsou přímo spojeny s naším závodem. Do časopisu také zařadíme více zábavy a soutěží a chybět nebudou ani vámi tak oblíbené korejské recepty. Berme prosím v potaz, že HMMC News je interní firemní měsíčník, jehož smyslem je informovat o dění v našem závodě, o akcích, kterých se účastníme, nebo o projektech, které podporujeme. Rádi vám představíme nové modely značky Hyundai, ale nezaměňujeme HMMC News za auto-motoristický magazín. I v letošním roce se budeme snažit nabídnout co nejpestřejší vydání.

A začali jsme již v lednu - vloženým pracovním kalendářem. Věříme, že jej využijete!

Přeji vám úspěšný rok 2016!

Tucson zvítězil

All-new Tucson won

Kompaktní SUV model Hyundai Tucson dělá i nadále výrazný dojem na motoristické novináře po celých Spojených státech. Naposledy získal prestižní ocenění v anketě **Top Vehicle Picks pro rok 2016**, kterou vyhlašuje Americká automobilová asociace (AAA). Tucson vyhrál v kategorii **malých SUV vozů pro svůj design, výkon a mimořádně hodnotné propozice**. „Zbrusu nový Tucson představuje výrazný krok kupředu pro Hyundai Motor v kategorii malých SUV“ řekl Jim Prueter, motoristický novinář z asociace AAA. „Design vozu je zárukou toho, že se za ním budou lidé otáčet. S prémiovou výbavou ve standardním provedení nabízí vůz excelentní hodnotu pro zákazníky,“ dodal Prueter.

Hyundai Motor's compact SUV Tucson continues to impress automotive journalists around the United States, being named a winner in AAA's **Top Vehicle Picks for 2016**. Taking home the award in the **small SUV category**, the Tucson received praise for its design, performance and incredibly valuable propositions. "The 2016 Tucson represents a massive step forward for Hyundai Motor in the small SUV category," said Jim Prueter, automotive journalist, AAA. "The car's design is guaranteed to turn heads, and with a massive selection of standard equipment, the vehicle delivers excellent value to customers," he added.



Souhrnná provozní porada Business Review Meeting

28 700



aut bylo vyrobeno v lednu
cars were produced in January

Výsledky za první měsíc letošního roku byly prezentovány na Souhrnné provozní poradě, která se konala v pátek 5. února. V lednu se celkově vyrobilo 28 700 vozů. Na poradě bylo oceněno **5 zaměstnanců** za klíčovou hodnotu Zákazník. Oceněnými jsou **Pavel Krupka** (Lisovna), **Jiří Horáček** (Finální montáž), **Lenka Labojová** (Svařovna), **Daniel Moješčík** (Lakovna) a **David Holuša** (Kontrola kvality). Gratulujeme.

Results of first month of this year were presented on Business Review Meeting which was held on 5th February. In January, a total of 28,700 cars were produced. On the meeting, **5 employees** were awarded for Core value Customer. Awarded employees are **Pavel Krupka** (Stamping), **Jiří Horáček** (Final Assembly), **Lenka Labojová** (Welding), **Daniel Moješčík** (Paint) and **David Holuša** (Quality Control). Congratulations.

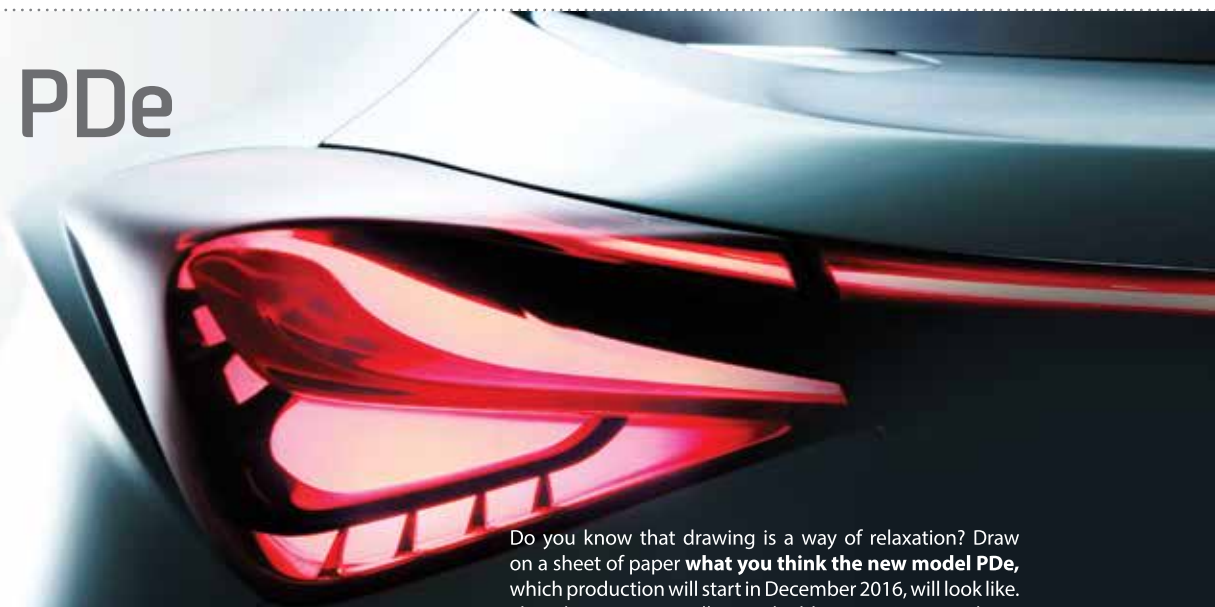
Největší zákazníci Top Customers

1/2016



Soutěž PDe

Víte, že kreslení je způsob relaxace? Na libovolný list papíru nakreslete, **jak si myslíte, že bude vypadat nový model PDe**, který začneme vyrábět v prosinci letošního roku. Tři nejpopulárnější obrázky obdrží hodnotné ceny. Obrázek vhodte do schránky dotazů a návrhů nejpozději do **11. března 2016**. V příštím čísle vyhlásíme výherce!



Do you know that drawing is a way of relaxation? Draw on a sheet of paper **what you think the new model PDe**, which production will start in December 2016, will look like. Three best pictures will win valuable prizes. Put your drawing into the Question and Proposal Boxes by **11th March**. In next HMMC issue, the winners will be announced!



Hyundai Tucson se vyrábí v Nošovicích od června 2015

What was written about Tucson?

Tucson wins Best Car of the Year 2016 in Spain

It is the third time that the Korean brand achieved the award, following the model i30 in 2008 and ix35 in 2011. The Hyundai Tucson just becomes the new "ABC Car of the Year 2016", adding 138 points, awarded by the jury compound by 37 journalists from different media. The South Korean model claimed victory this event ahead Renault Kadjar, the French "crossover" manufactured in Palencia and he occupied the second position, with 89 points. The third was for the new Opel Astra sedan, which he received a total of 22 points. The Tucson has become the most successful model of Hyundai since marketing campaign began in Spain last summer. Also in the rest of Europe, this car is a success because it accumulates orders over 85.000 units. This model is manufactured in Nošovice. This "crossover" is the successor of the ix35, the model in 2011 it became the "Car of the Year". The new vehicle now has little to do with its predecessor, as it has undergone a complete renovation exterior and interior, with new higher quality materials. It measures 4.47 meters long, 1.85 wide and 1.64 meters high. Its trunk offers a sensational capacity 513 liters, 48 more than the ix35, besides larger loading mouth in its class.

It is a vehicle with elegant appearance, with a drag coefficient remarkable that in addition contribute to very good figures fuel consumption, improvement the stability of the car at high speed. Specific improvements achieved by a studied front bumper, reducing the curvature of the front windshield, few effective aerodynamic devices, rear spoiler and optimization circulating airflow under the frame. It has security elements, such as a stabilizer, six airbags, automatic braking Emergency monitoring of blind spots, reader traffic signs, LED lights, warning involuntary lane departure with the intervention of the direction, rear perpendicular traffic detector, reversing camera, and automatically tilting bonnet few millimeters to reduce damage to a pedestrian is struck, among others. He also enjoys a browser TomTom, parking brake by button, ventilated front seat sand heated –like what are the back and the steering wheel in the gamma- stops, sunroof, tailgate opening and closing automatic or semi-piloted parking. Are all grouped together in different levels of finish: Essence, Class, Techno and Style.

Co bylo o Tucsonu napsáno?

Inteligentní, bezpečný a efektivní

Korejská značka opět získala významné ocenění. Poté co tato jihokorejská automobilka slavila úspěch v roce 2008 se svým modelem i30 a v roce 2011 s modelem ix35 se novým Automobilem roku 2016 stal Hyundai Tucson, který tímto získal 138 bodů a byl oceněn na základě hodnocení poroty složené z 37 novinářů z různých médií. Tucson tak porazil Renault Kadjar, francouzský "crossover" vyrobený v Palencii, který se umístil na druhém místě s 89 body. Na třetí příčku dosáhl nový Opel Astra sedan, s celkovým počtem 22 bodů. Tucson se stal nejúspěšnějším modelem společnosti Hyun-

svého předchůdce, neboť prošel kompletní rekonstrukcí exteriéru i interiéru. Stylový design a luxusní materiály svou kvalitou i vzhledem přibližují Tucson prémiovým vozům. Vozidlo je 4,47 metrů dlouhé, 1,85 metrů široké a 1,64 metrů vysoké. Tucson nabízí objem zavazadlového prostoru o kapacitě 513 litrů, což je o 48 litrů víc než v případě ix35. Majitelé tohoto vozu si také mohou mj. užívat elektricky ovládané zadní výklopné víko s údajně nejširším vstupním otvorem ve své třídě.

Design Tucsonu není jen atraktivní na pohled, ale také funkční. Díky snížení koeficientu odporu vzduchu se zlepšila aerodynamika a vůz je i při vyšších rychlostech stabilní. Nové horizontální uspořádání středové konzole je elegantní a navozuje dojem prostornosti. Středobodem na ní je displej pro novou generaci navigačního systému, který se dodává se službou TomTom LIVE. Velká pozornost byla věnována ergonomii, aby byly snadně dostupné všechny ovladače. Přední vyhřívaná i odvětrávaná sedadla mají dlouhé sedáky. Cestujícím vzadu slouží vyhřívaná sedadla s nastavitelným sklonem opěradla. Vyhřívání má i volant. O bezpečnost pasažérů se pak postará šest airbagů.

Míru pohodlí pochopitelně zajistí i celkový bezklíčový přístupový systém, spouštění motoru tlačítkem a elektrická parkovací brzda. Intuitivní parkovací asistent pomůže zaparkovat do podélné i příčné parkovací mezery. Do základní výbavy se dále zařadily například LED hlavní světlomety a zadní kombinovaná světla, zadní spojler, systémy bránící převrácení vozu, stabilizace přívěsu, řízení trakce v zatáčkách, autonomního nouzového brzdění, vedení vozu v jízdních pruzích, rozpoznávání značek, sledování mrtvého úhlu, tempomat s omezovačem, přední a zadní parkovací senzory s parkovací kamerou s obrazem na displeji navigace, a dokonce také dvoudílné panoramatické střešní okno s přední elektricky posuvnou částí. Vůz je nabízen v provedení: Essence, Class, Techno a Style.



dai poté, co byla loni v létě zahájena jeho marketingová kampaň ve Španělsku. Vozidlo slaví úspěch také v dalších evropských zemích; jeho objednávky přesahují 85,000 kusů. Tento "crossover" model se vyrábí v závodě v Nošovicích a je nástupcem modelu ix35, který se stal "Světovým automobilem" již v roce 2011. Tucson se velmi liší od

ABC (12/2015), Spain/Španělsko

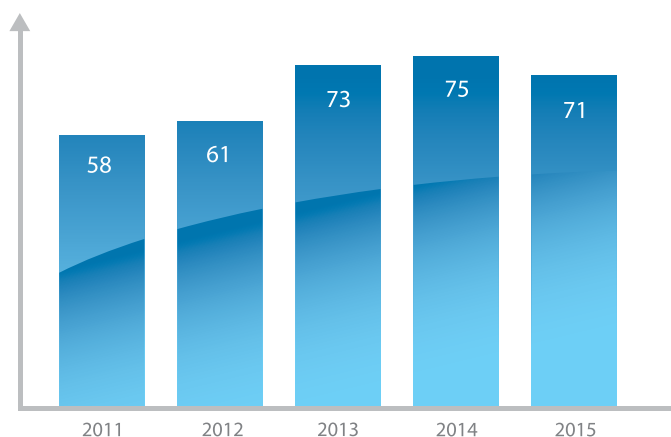
Výsledky průzkumu

V období 9. – 22. září 2015 probíhal v HMMC **Průzkum spokojenosti** zaměstnanců se zaměřením na klíčové hodnoty, kterého se zúčastnilo **408 MT zaměstnanců** naší společnosti. Průzkum je nástrojem, který pomáhá měřit spokojenost s pracovním prostředím, s firemní kulturou nebo uplatňováním našich klíčových hodnot.

S výsledky průzkumu budeme dále pracovat. V letošním roce se chceme zaměřit zejména na klíčovou hodnotu **Spolupráce, budování týmového ducha a sounáležitosti s naší společností**. S vybranými zaměstnanci z řad manažerů i specialistů zorganizujeme v 1. čtvrtletí speciální workshopy, kde si společně nadefinujeme význam jednotlivých hodnot v HMMC. Díky tomu budou mít naše hodnoty jasný a praktický význam a dokážeme je lépe implementovat do každodenní praxe.



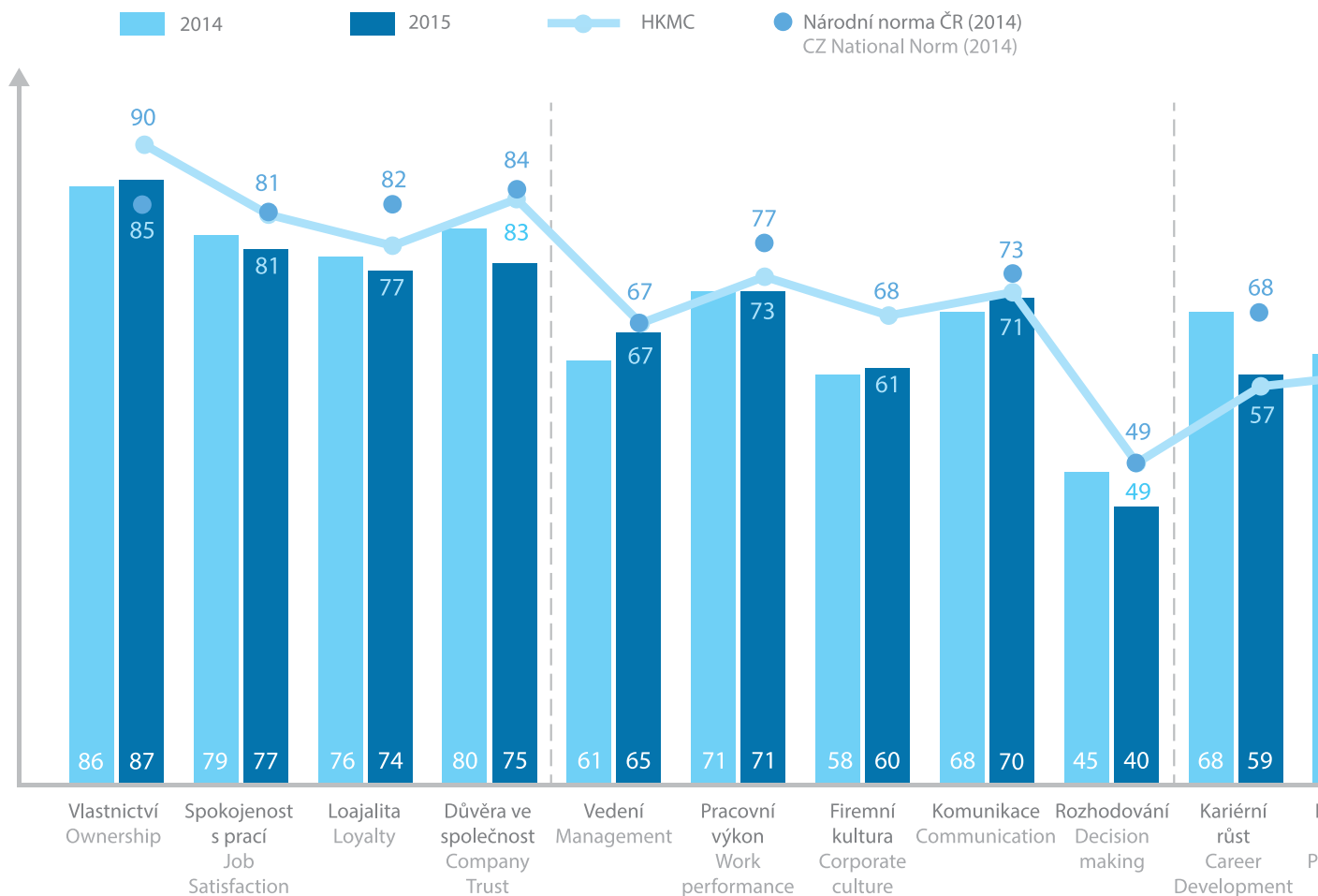
Index ukazuje, jak zaměstnanci klíčové hodnoty vnímají
Index shows what employees' perceptions of Core Values are



Index klíčových hodnot společnosti HMMC je 71 a oproti minulému roku se snížil.
The Core Value Index of HMMC is 71, which compared to last year decreased.

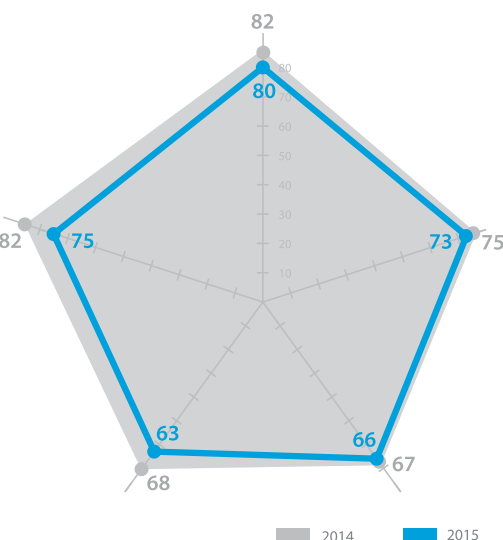
Prvky, které ovlivňují spokojenost
Influence analysis

Průzkumu se zúčastnilo 88 % MT za
88% MT employees participated in



Survey Results

Vnímání jednotlivých klíčových hodnot
Perception of the Core Value

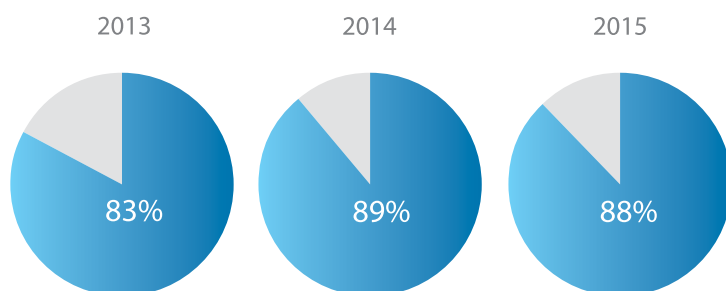


The employee **Core Value & Engagement Survey 2015** took place from 9th to 22nd September 2015 and **408 MT employees** of HMMC participated in. The survey is a tool that helps us measure your satisfaction with the working environment, company culture and assertion of our Core Values.

We will continue to work with the results and in this year we would like to focus on the value **Cooperation, building of the team spirit, and a sense of togetherness with our company.**

Special workshops are organized with employees selected among managers and specialists in the 1st quarter where we will define the meaning of the values together, between us in HMMC. Thanks to that our values will have a clear and practical meaning and we will be able to implement them into our everyday practice.

měststanců
the survey

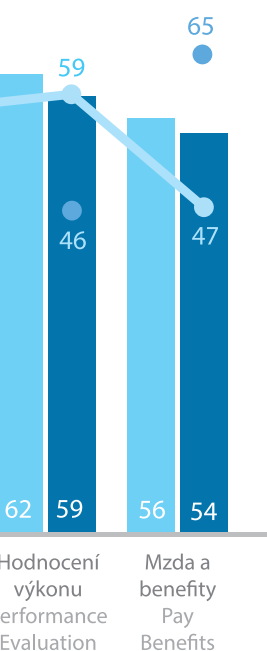


Oblast pro zlepšení u vedoucích pracovníků
Superior leadership attribute priority for improvement

- ▶ Neustálá motivace
Continuously motivating
- ▶ Jasně zadávání úkolů
Presenting clear objectives and directions
- ▶ Systematické řízení pracovních úkolů
Systematically managing work schedule
- ▶ Pochopení a rozvoj členů týmu
Understanding and developing members

Pozitivně hodnocené kompetence vedoucích pracovníků
Positively evaluated supervisor competences

- ▶ Podpora nových nápadů
Suggesting new ideas
- ▶ Aktivní komunikace
Active communicating
- ▶ Pozitivní přístup ke změně
Embracing changes



Bud'te viditelní

V průběhu měsíce února vešla v platnost novela silničního zákona, která mimo jiné zavádí povinnost nošení reflexních prvků na oblečení při chůzi mimo obec. Společnost HMMC proto vybavila všechny své zaměstnance jednou samosvornou reflexní páskou, kterou můžete nosit na noze, ruce či batohu. Pásku je zapotřebí umístit na stranu těla směrem do silnice, abyste byli dobře viditelní. Důležité je i to, že povinnost nosit reflexní prvky neplatí jen za tmy, ale i za snížené viditelnosti obecně, tedy za šera, mlhy, hustého sněžení a podobně.

Dbejte na svoji bezpečnost!



Be visible

In February, an amendment to the Road Act came into force. Here, inter alia introduces the obligation to wear reflective elements on clothing whilst walking outside the municipality. Therefore, HMMC provided all its employees with a self-locking reflective band that can be attached to legs, hands or a backpack. The band must be placed to the side of the body towards the road in order to be clearly visible. It is also important to note that the obligation to wear reflective elements is true not only at night and dusk but also in poor visibility caused by difficult weather conditions such as fog, heavy snowfall and the like.

Pay attention to your safety!

CITY CROSS SPRINT

6. 2. 2016, Dolní oblast Vítkovice

Tucson se líbil sportovcům

Společnost HMMC byla již druhým rokem partnerem akce City Cross Sprint v Ostravě, kde se ve spolupráci s **Rely Servisem Ostrava** stala oficiálním dopravcem.

Do Dolní oblasti Vítkovic se v sobotu 6. února sjelo na 150 závodníků v dětské i dospělé kategorii včetně zahraničních účastníků ze šesti zemí světa. Výbornou kulisu závodu dodalo přes 3 500 návštěvníků. Závod City Cross Sprint, který v České Republice a Evropě nemá obdoby, se letos konal již po čtvrté. „Tento ročník se vydařil. Trošku nám zlobilo počasí, ale závodí se po plné délce a máme největší návštěvnost za dobu trvání závodu. Návštěvníkům jsme navíc nabídli bohatý doprovodný program,“ zhodnotil akci její organizátor, Martin Kráčalík.

Diváci si přišli na své. Úderem 15. hodiny se jejich oči upnuly k jasné obloze, kde Martin Šonka předvedl svou fantastickou leteckou show. Výkruty, volné pády, nízké přelety. To vše návštěvníkům nabídl ve své dvanáctiminutové sestavě přímo nad vysokými pecemi. Odpoledne se konaly kvalifikace běhu na lyžích na trati dlouhé 450 metrů a poté závody v jednotlivých kategoriích. O zpestření se postarali i hvězdní účastníci biatlonové exhibice, Barbora Průdková, Petr Kraus, Zdeňka Vejnarová nebo Tomáš Kraus. Na programu CCS nechyběla exhibice biketrialisty Petra Krause, závod snowbiků nebo tradiční Spanilá jízda v dobových kostýmech.

„S tímto ročníkem jsem velmi spokojený a trůfám si tvrdit, že je nejvydařenější. Jsme rádi, že tady můžeme být a těšíme se na příští ročník,“ dodal Daniel Pasdiora od dealera Rely Servis Ostrava, který poskytl na akci vozy značky Hyundai, které sloužily k přepravě. Největší ohlas měl zcela nový Tucson. „Musím říct, že ten, kdo se v Tucsonu vezl, říkal, že je povedený,“ podělil se s námi Martin Kráčalík. „Máme tady i Hyundai i30 a i40, které slouží jako kyvadlová doprava pro naše novináře, produkci a závodníky ze zahraničí, které vozíme z letiště nebo nádraží. S Hyundai spolupracujeme druhým rokem a věřím, že se domluvíme i na příští rok a v této začaté spolupráci budeme

pokračovat,“ dodal. Vozy Hyundai byly k dispozici nejen sportovcům, ale prohlédnout si je mohla i široká veřejnost. „Pro návštěvníky jsme navíc uspořádali anketu, kde mohou soutěžit o zapůjčení vozu na víkend. Výherce si cenu může náležitě užít,“ vysvětlil Pasdiora. „Nejvíce na odbyt jde Tucson. Měl jsem s ním možnost jezdit a musím jenom chválit. Dle mého názoru je to nejpovednější model z řady značky Hyundai,“ uzavřel. Tucson zaujal také organizátory akce. „Líbí se mi. Dokonce si umím představit, že bychom ho mohli mít v našem firemním vozovém parku,“ svěřil se nám Kráčalík a dodal: „Všem vašim zaměstnancům přejí, aby pořad vyráběli stejně kvalitní vozy, jako vyrábíte doposud, a abyste přišli na příští ročník CCS.“





Sportsmen liked Tucson

HMMC was not only a partner of City Cross Sprint in Ostrava for the second time but also an official carrier in cooperation with **Rely Servis Ostrava**.

On Saturday, **February 6, 150 competitors** in the children's and adult's category, including foreign participants from six countries, gathered in the lower Vítkovice area in order to take part in the competition which was visited by more than **3,500 spectators**. The City Cross Sprint, which was unprecedented in the Czech Republic and Europe, was held this year for the fourth time. "This year was a big success. We were a bit unlucky with the weather but could use the entire length of the track. As for the attendance, it has been the greatest since the start of this event. In addition, there was a rich accompanying pro-

gramme prepared for our visitors," said the event's organiser, Martin Kráčalik. Spectators enjoyed the event a lot. At the stroke of 3pm, they looked up to admire a fantastic twelve-minute-long air show performed by Martin Šonka. Rolls, free falls, low overflights and more were seen directly over the blast furnaces. Afternoon cross-country skiing qualifications were held on the 450-metre-long track, which was followed by races in each category. To make the event more varied, the star participants of the biathlon exhibition, i.e. Barbora Průdková, Petr Kraus, Zdeňka Vejnarová and Tomáš Kraus, were present. The CCS programme did not lack the exhibition of the trial biker, Petr Kraus, a snow bike race or the traditional graceful ride in period costumes.

"I'm very satisfied with this year's competition and I dare say that it's the most successful race ever. We're glad that we could be here and look forward to next year," said Daniel Pasdiora from Rely Servis Ostrava, which provided Hyundai vehicles in order to ensure transportation during the event. The all-new Tucson was especially admired. "I have to say that everyone who was in this car loved it," said Martin Kráčalik. "Hyundai i30 and i40 are also here and serve as a shuttle service for our journalists, production and foreign competitors who we pick up at the airport or train station. We have cooperated with Hyundai for two years and I believe that we will continue our cooperation next year as well," he added. Hyundai cars were available not only for the sportsmen. Even the general public could admire them. "We also organised a poll for our visitors. The winner can rent a car for the whole weekend and enjoy the prize to the fullest," explained Mr Pasdiora and added: "Tucson makes the most of sales. I had the opportunity to drive it and I'm more than satisfied with it. In my opinion, it is the most successful model in the Hyundai range." Tucson also attracted the organisers' attention. "I like it. I can even imagine it being a part of our corporate fleet," said Mr Kráčalik and added: "I wish all your employees to carry on making such good quality cars and I believe to see you at the CCS next year."



Seznamte se: Lisovna Come and meet: Stamping Shop

V únorovém čísle HMMC News vám přiblížíme lisovnu, kde začíná samotná výroba aut lisováním vnějších a vnitřních karosářských dílů, kterých se pro každý model dělá celkem 17.

In the February issue of the HMMC News we will offer you a closer look into the stamping shop where the car manufacturing process begins by pressing the internal and external body parts. Each model consists of 17 parts.

„Vstupní surovinou naší lisovny je ocelový pozinkovaný plech, který je dodáván ve svitcích,“ vysvětluje na úvod Vratislav Labuda, vedoucí oddělení. Výroba začíná na dělicí lince, kde se plech odvíjí ze svitku, narovná se

a nastříhá na požadovanou velikost. Nastříhané díly se automaticky stohují a následně se pomocí vysokozdvizného vozíku přemístí k lisu nebo se skladují v regálech. Lisování probíhá ve dvoudílných formách, které jsou uloženy ve

skladu forem. Pro jejich zkoušky slouží zkušební malý lis, který je umístěn v zadním rohu haly. K manipulaci s formami se využívají mostové jeřáby.

"Galvanized steel sheets, which are supplied in coils, represent the starting material for our stamping shop," explains Vratislav Labuda, head of the department. The manufacturing process begins at the dividing line

where the sheets are unwound from the coils, straightened and cut to the desired size. The cut parts are automatically stacked and then - using a forklift - moved to the press or are stored on shelves. Stamping takes place in two-

part moulds, which are stored in the mould warehouse. A small moulding machine, which is located in the back corner of the hall, is used for testing. Overhead cranes are used in order to handle the moulds.

Lisovací linka se skládá ze tří zařízení: podavače, lisu a automatického paletizéru. Podavač bere nastříhané plechové polotovary po jednom a vkládá je do lisu. Lis pak o tvářecí síle 5400 tun ve čtyřech operacích tvaruje plech do požadovaného tvaru. Lisovaný díl je podáván z jednoho lisovacího kroku k dalšímu pomocí žlutých perforovaných manipulačních ramen. „Celkový počet vyráběných dílů včetně jejich specifikací je 69,“ dodává Labuda. Veškerý odpad, vzniklý při lisování, propadává z forem pod lis na dopravníkový pás, který jej přemístí do

prostoru zpracování, kde se lisuje do kostek o hmotnosti cca 150 kg.

Na lisovně pracuje 78 operátorů a 11 MT specialistů. Těchto 89 lidí se střídá v třísměnném provozu, tudíž na každé směně potkáte jen okolo 30 zaměstnanců. O to více zodpovědnosti na jednotlivé pozice připadá. 78 TT zaměstnanců se stará o výrobu na lisovací a přístřihové lince, údržbu a opravu lisovacích forem a zajištění kvality vyráběných dílů. 11 MT zaměstnanců se zabývá analýzou výrobního procesu a zařízení, řízením zásob a toku materiálu, hodnocením

kvality a bezpečností na pracovišti.

Oddělení lisovny čelilo v minulosti nemalým výzvám. Se stávajícím počtem zaměstnanců zvládlo plynulé navýšení výroby či úspěšný rozjezd zcela nového modelu Tucson, který si v pilotní fázi vyžádal stovky hodin strávených úpravou lisovacích forem a nastavování linek. Cíl pro letošní rok je jasný: úspěšný rozjezd modelu PDe a spuštění nově se vyvíjejícího výrobního informačního systému, který bude sloužit k řízení a plánování výrobního procesu na lisovně.

The stamping line consists of three devices: a feeder, press and automatic palletizer. The feeder takes the cut metal sheets one by one and inserts them into the press. Then, the press with a forming force of 5,400 tonnes shapes the sheet into the desired shape in four operations. The moulded part is fed from one to the next pressing step by using yellow perforated handling arms. "The total number of manufactured components including their specifications is 69," adds Labuda. All waste produced during stamping falls under the press onto a conveyor belt, which moves it to the processing area where it is compressed into blocks weighing about

150 kg. 78 operators and 11 MT specialists work at the stamping shop. These 90 people rotate in three shifts; consequently each shift consists of about 30 employees. That is why more responsibility falls on individual positions. 78 TT employees are in charge of the production of the stamping and cutting line, maintenance and repair of moulds. They are also responsible for ensuring the quality of manufactured parts. 11 MT employees analyse the manufacturing process and equipment. Furthermore, they are in charge of the inventory management, material flow, quality control and safety in the workplace. The stamping department has faced major

challenges lately. The current number of employees has mastered the continuous increase in production and a successful launch of the all-new Tucson that - in its pilot phase - necessitated hundreds of hours spent by modifying pressing moulds and adjusting lines. The goal for this year is clear: the successful start of the PDe model and the launch of the newly evolving manufacturing information system that will serve to manage whole stamping production and planning.

Věděli jste, že..?

Oddělení lisovny v roce 2015 zpracovalo 65 242 613 kg ocelového materiálu, ze kterého se vyrobilo cca 5 900 000 dílů?

Did you know that...?

In 2015, the stamping department processed 65,242,613 kg of steel material from which about 5.9 million parts were produced?

**Zajímavost...**

Ocelový pozinkovaný plech je dodáván od evropských i zámořských renomovaných dodavatelů jakými jsou Hyundai Steel, Posco, Arcelor Mittal, Voest Alpine nebo Thyssen Krupp.

It is worth noting that...

Steel galvanized sheets come from European and overseas renowned suppliers, such as Hyundai Steel, Posco, Arcelor Mittal, Voest Alpine or Thyssen Krupp.

Monte Carlo

Hyundai s novou generací i20 získal pódiové místo

24. ledna proběhlo v Monte Carlu první kolo letošní rally, kterou jsme úspěšně odstartovali s novou generací i20 WRC a získali umístění na stupních vítězů. Thierry Neuville se v této soutěži umístil třetí. „Byly to nervy. Před poslední rychlostní zkouškou se objevily problémy s převodovkou, což znamenalo, že jsme jeli jen na jednu nápravu. Nebylo to snadné, ale ztratili jsme pouze jednu minutu a uhájili třetí místo. Myslím, že s naším výkonem můžeme být velmi spokojeni. Nová generace i20 WRC ukázala svůj velký potenciál,“ vysvětlil Thierry Neuville. Dani Sordo úspěšně dojel a vybojoval si v Monte Carlu místo šesté. Pro Hyundai Motor Sport získal v této začínající sezóně dva body, čímž přispěl k umístění na první příčky v šampionátu konstruktérů.

Hyundai's New Generation i20 wins podium

On January 24, we have made a great start to the 2016 season with our drivers taking the New Generation i20 WRC to a podium finish. Thierry Neuville placed third in this competition. "That was a nerve-wracking end to our Monte-Carlo rally," said the Belgian. "We started to experience transmission problems before the last power stage, which meant we were running 2WD only. It wasn't easy but we only lost one minute of time so our third place on podium was safe. We can be very pleased with our performance. The New Generation i20 WRC has shown its great potential," explained Thierry Neuville. Dani Sordo had a great finish to the event to secure his sixth place overall at Rally Monte-Carlo. In this season he has won two extra points for Hyundai Motor Sport. This performance sees us at the top of the Manufacturer's Championship.



Výsledky | Results :



1.	S.Ogier / J.Ingrassia	3:49:53.0
2.	A.Mikkelsen / O. Floene	3:51:47.6
3.	T.Neuville / N.Gilsoul	3:53:11.0
4.	M.Ostberg / J.Andersson	3:54:40.8
5.	S.Lefebvre / S.Prévo	3:58:28.7
6.	D.Sordo / M.Marti	4:00:28.6

Švédsko

Paddon slaví skvělé druhé místo

Hayden Paddon získal ve Švédsku skvělé druhé místo, avšak proražený chladič nechal všechny v týmu napnuté až do cíle. Druhá soutěž, druhé podium pro nový Hyundai i20 WRC. O tento výsledek se však posádka musela strachovat i po dojetí do cíle. Důvod byl zřejmý: v cíli šla z pod kapoty i20 pára. "Bohužel, voda vytékala z chladiče poté, co jsme na poslední zkoušce trati trefili tyčku," popsal jezdec. Situace velmi připomínala Rally Mexico 2014, kdy Thierry Neuville vyjel pro Hyundai první podium, jenže po tvrdém přistání i jeho chladič ztrácel vodu. Bez ohledu na tento závěr předvedl Novozélanďan velmi silný výkon a splatil tak důvěru týmu, kterou do něj vložil, když jej nominoval do týmu A. Díky dvěma nejrychlejším časům v pátek odpoledne a silnému výkonu v sobotu dopoledne dostal Hayden pod tlak dokonce i Ogiera.

Paddon celebrates excellent second place

Hayden Paddon finishes second at Rally Sweden despite an unpleasant problem, which occurred before the very finish. Paddon and his co-driver successfully completed the only special stage early on the last day, but crossed the finish line with a water leak from the radiator after hitting a wooden post during the stage as was described by the driver. Still, it was the second consecutive podium finish for the New Generation Hyundai i20 WRC car. The situation resembled the Rally Mexico 2014 drama that nearly cost Thierry Neuville his first World Rally Championship podium due to a radiator leak which developed in his car. Notwithstanding such a stressful finish to the rally, the New Zealander showed a very strong performance with a fantastic result for the whole team. Even Sebastian Ogier was challenged by Paddon's two fastest times on Friday afternoon and his outstanding performance on Saturday morning.



Výsledky | Results :

1.	S.Ogier / J.Ingrassia	1:59:47.4
2.	H.Paddon / J. Kennard	2:00:17.2
3.	M.Ostberg / J.Andersson	2:00:43.0
4.	A.Mikkelsen / O. Floene	2:00:58.2
5.	O.Tanak / R.Molder	2:01:38.1
6.	D.Sordo / M.Marti	2:02:11.4





Jistě jste se již v naší společnosti setkali s pojmem **Lock Out/Tag Out**, zkráceně LOTO. Volným překladem lze LOTO chápat jako "uzamkni a označ".

Víte, o co se vlastně jedná?

LOTO je procedura, která pochází ze Spojených států amerických. Její aplikací se minimalizují rizika, zejména při opravách nebo údržbě strojů a zařízení. Velké množství vážných nebo smrtelných úrazů je způsobeno nekontrolovaným spuštěním zařízení nebo přísunem energie. Zvláště opomíjeným zdrojem je energie elektrická, kdy vynecháním procedury LOTO dochází k odstraňování poruchy na zařízení přímo pod napětím, což je velmi nebezpečné.

Co je cílem LOTO?

Hlavním cílem je zabránit náhodnému spuštění stroje nebo zařízení tak, že se předem provede odstavení a zajištění zařízení od všech energií. LOTO spočívá ve dvou základních krocích:

1. **Lock Out = Uzamknout:** Umístění speciálního uzávěru a visacího zámku na místo, které je pro uvolnění zdroje energie kritické.
2. **Tag Out = Označit:** Označení uzávěru visačkou, která ostatní uživatele informuje, že na zařízení probíhá oprava či odstávka a zařízení je z tohoto důvodu vypnuto.

Myslete na svou vlastní bezpečnost a dodržujte stanovená pravidla.

You must have already encountered the concept of **Lock Out/Tag Out** (LOTO).

What does it mean?

LOTO is a safety procedure that comes from the United States. It is used to ensure that dangerous machines are properly shut down and not able to be started up again prior to the completion of maintenance or servicing work. It requires that hazardous energy sources, electric power, in particular, are isolated and rendered inoperative before work is started on the equipment in question. Without the LOTO procedure there is a high risk of serious or fatal accidents.

What is the goal of LOTO?

The main goal is to prevent the unintentional start up of the machine or equipment by shutting them down and cutting off all energy sources supplied to them. LOTO consists of two basic steps:

1. **Lock Out =** A lockout device and padlock are applied in order to isolate the hazardous energy sources.
2. **Tag Out =** A tag is placed on the lock, which informs the other users that the equipment is under repair or shutdown and therefore turned off.

Think of your own safety and comply with the rules.

Osmisměrka Word Search



Najděte v osmisměrce níže uvedená anglická slova. V závorkách jsou uvedeny české překlady, díky kterým se můžete naučit několik anglických slovíček navíc. Find below listed English words in the word search. Czech translations are in brackets.

accident (nehoda), comply (dodržovat), document (document), energy (energie), injury (zranění), lock out (uzamknout), loto (uzamknout a označit), patrols (patroly), procedure (procedura), rules (pravidla), safety (bezpečnost), tag out (označit).



Bereš? Zemřeš!

Na konci minulého roku jsme vás informovali, že v prosinci 2015 proběhlo školení zaměstnanců externích firem, kteří mají do areálu společnosti HMMC přístup. Všichni zaměstnanci externích firem, ale také naši zaměstnanci jsou totiž povinni dodržovat pravidlo vstupu do areálu HMMC s nulovou tolerancí vůči alkoholu a drogám. Jistě víte, že nejen na personální vrátnici probíhají namátkové kontroly na jejich výskyt. Proto oddělení vnitřních záležitostí zahájilo protidrogovou kampaň, která poběží během února a března. Náš cíl? **Nulový počet pozitivních záchytů na drogy či alkohol!**

U příležitosti této kampaně se v prostorách HMMC konalo 27. ledna **specializované školení** zaměstnanců bezpečnostní agentury, kteří byli proškoleni Policií ČR na rozpoznání výskytu drog a jejich příznaků. „Na školení jsme představili symptomy osob, které omamné a psychotropní látky užívají. Dále jsme vysvětlili, jakým způsobem mohou být drogy do společnosti přinášeny, jak dochází k jejich dealerství a jaké mohou být následky“, vysvětlil Npor. Mgr. Kamil Vašťák, vedoucí protidrogového oddělení.

Drogy jsou nebezpečné látky, které poškozuji zdraví a snižují kvalitu a délku života. Ovlivňují mysl a mění vnímání člověka. Ohrožují vás i vaše kolegy, ale zhoršují také kvalitu a bezpečnost práce. I léky jsou drogy, které nás povzbudí nebo utlumí. Někdy jsou nezbytné, ale nezapomeňme, že při nesprávném užívání jsou stejně nebezpečné. „Nedoporučujeme užívání omamných a psychotropních látek. Startovací drogou je z 99 % marihuana, která má zprvu povzbuzující účinek, ale následky jsou fatální“, uzavírá Npor. Vašťák.

Bereš? Zemřeš! Neberte drogy. A pokud si nejste jisti zbytkovým alkoholem, můžete si před vstupem do areálu společnosti HMMC udělat anonymní test na personální vrátnici.



BEREŠ ZEMŘEŠ

DROGY: > JSOU SI

- > OHROŽUJÍ BEZPEČNOST
- > PROBOUZÍ FALEŠNÝ POCIT
- > ZABÍJÍ



Are you taking? You'll die!

At the end of last year we informed you that in December 2015, training for employees of external companies who are allowed an access to the HMMC premises, took place. All employees of the external companies, as well as our employees are obliged to comply with HMMC's zero tolerance entry regulation to drugs and alcohol. You might already be aware of the random checks, which are carried out at the personal reception, and which investigate the possible presence of such substances. Therefore, a drug campaign was launched by the internal affairs department, which will run during February and March. **Our goal is to achieve zero detection for drugs or alcohol!**

On the occasion of this campaign, **specialised training** of security agency staff was held on the HMMC premises on January 27. The staff was trained on how to recognise the occurrence of drugs and symptoms of drug abuse by the Police of the CR. „During the training we introduced symptoms of people who take narcotic and psychotropic substances. Furthermore, we explained how drugs might be brought to the company, how drug dealing was being performed and what the consequences of such misbehaviour could be,” said Mr Kamil Vašák, head of Drug Enforcement Agency.

Š? MŘEŠ!!

LNĚ NÁVYKOVÉ JEDY

> OVLIVŇUJÍ MYSL

ST V PRÁCI

> NEVYŘEŠÍ PROBLÉMY

VESELÍ

Drugs

are dangerous substances that damage health and reduce the quality and length of life. They affect the mind and change the perception of man. They not only pose a threat to you and your colleagues but also jeopardise quality and safety at work. As far as medication is concerned, you also have to be careful. Medication can either stimulate or make us feel lethargic. Medicines may be equally harmful if taken improperly. “We do not recommend the use of narcotics and psychotropic substances. Marijuana is a gateway drug (99% of heroin users tried it first), which has a stimulating effect at the beginning but the consequences are fatal,” concludes Mr Vašák.

Are you taking? You'll die! Do not take drugs. In case you are not sure whether there is some residual alcohol in your system, you can get this checked anonymously before entering the HMMC premises at the personal reception.



POLICIE ČESKÉ REPUBLIKY
Krajské ředitelství policie
Moravskoslezského kraje



Kuřecí ženšenová polévka

Chicken ginseng soup

Suroviny:

- * kuře
- * 180 g lepidivého rýže
- * 40 g čerstvého ženšenu
- * 20 g kořenu mléčného hrachoru
- * 4 stroužky česneku
- * 4 ks cicimku (jujuby)
- * 20 g jarní cibulky
- * lžíce soli
- * 1/8 lžičky mletého černého pepře

Ingredients:

- * chicken
- * 180 g rise
- * 40 g fresh ginseng
- * 20 g sweet pea root
- * 4 cloves of garlic
- * 4 pcs ziziphus
- * 20 g green onion
- * tbsp. salt
- * 1/8 tbsp. black pepper

Sam gétchang



Postup:

1. Kořen mléčného hrachoru vložte do vody a přiveďte k varu. Po 40 minutách získáte vývar.
2. Kuře naplňte směsí z proprané rýže, očištěného ženšenu, česneku a cicimku. Je možné přidat i jedlé kaštiny.
3. Kuře vložte do vývaru a vařte jej přibližně 60 minut, dokud nezbělá.
4. Podávejte s nasekanou jarní cibulkou, solí a mletým černým pepřem.

How to cook:

1. Put root of sweet pea into water and boil. After 40 minutes you get a broth.
2. Stuff the chicken with washed sweet rice, peeled fresh ginseng, garlic and ziziphus. You can add chestnuts.
3. Put the prepared chicken in a pot and boil it for 60 minutes until the soup becomes creamy.
4. Serve with chopped green onion, salt and pepper.



*Pokud Vás baví vaření, 100 nejoblíbenějších korejských receptů naleznete v kuchařce Krása korejského jídla.
If you enjoy cooking, find 100 Best-Loved Korean Recipes in the cookbook The Beauty of Korean Food.*

Staňte se našim fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice



youtube.com/user/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

HMMC News
vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Evidenční číslo: MK ČR E 18145

Datum uzávěrky: 7. 3. 2016

Adresa:
Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:
Šéfredaktor: Silvie Bordovská, Mgr.
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
grafika & foto: Lumír Hrabčák & Markéta Petrovská, Bc.